

TAIPEI OVERSEAS PEACE SERVICE
台北海外和平服務團



Newsletter 季刊

2007年冬季號

◎中華郵政北台字第六八九七號執照登記為雜誌類交寄

發行單位：社團法人中國人權協會——台北海外和平服務團
發行人：團長李永然
總編輯：副團長馮曉原
主編：朱延昌
專案企劃：藍仲偉
駐泰領隊：賴樹盛·專案執行：黃婷鈺
會計：莊雯璇
美編：永然文化出版股份有限公司
地址：100台北市中正區杭州南路一段23號4樓之3
電話：(02) 3393-6900 傳真：(02) 2395-7399
網址：http://www.tops.org.tw
E-mail：tops@cahr.org.tw
劃撥帳號：18501135
戶名：台北海外和平服務團
本期發行日期：中華民國96年12月1日



台北郵局許可證
台北字第 620 號

TOPS台北辦公室

招募志工

一、行政志工：

1. 服務內容：協助一般行政工作，如連貼季刊名條、整理捐贈物資、文字資料整理、網頁更新內容、不定期活動...等，視個人專長與能力協助不同行政工作。
2. 服務時間：即日起(服務星期一至星期五可依志工時間而定)。
3. 服務時段：可自行排定時間以下三個時段選定：
上午時段：9點--12點
下午時段：2點--4點、3點--5點。
4. 志工條件：
A. 年齡：18歲以上
B. 性別：男女不拘
C. 學歷：高中以上

二、專案志工

1. 服務內容：義賣品設計與行銷、海報/文宣設計、撰寫新聞稿(國際事務、人權、人道援助、難民等議題)、校園宣傳活動規劃與執行、攝影、拍攝紀錄片、影像多媒體製作。
 2. 服務時間：依照專案活動時程排定。
 3. 志工條件：大學以上，具行銷、傳播媒體、資訊管理、活動企劃、媒體公關、攝影等相關關係與專長者。
 4. 報名資料：個人履歷。
- 三、電話：(02) 2393-3676 * 22
傳真：(02) 2395-7399
四、聯絡人：TOPS 專案企劃 藍仲偉
五、會址：100 臺北市杭州南路一段23號4樓之3
六、E-mail：tops@cahr.org.tw
TOPS徵求商家協助擺放季刊(3月、6月、9月、12月)和DM，有意者來電請洽藍先生
電話：(02) 2393-3676*22

袈裟革命

讓我們傾聽緬甸人民的吶喊

文/TOPS團長 李永然

緬甸軍政府統治期間，不僅造成經濟衰退民不聊生，更因壓迫異己、戕害人權逼使百萬無辜民衆逃離家園成爲難民，或流離失所而無所依靠。緬甸境內孩

童和青年，更因缺乏資源和基礎設施得不到良好的醫療和教育，生活在傳染病肆虐和營養不良的苦難中，缺乏學習的機會。

TOPS聽見緬甸人民的聲音

中國人權協會成立的宗旨，在於尊重人權，讓每個人皆能有尊嚴地生存在這塊土地上的每一個角落。就是基於這個理念，中國人權協會台北海外和平服務團(TOPS)自一九九六年起駐紮泰緬邊境進行人道救援工作，持續同國際機構與救援組織協力合作，服務因躲避戰禍逃亡至泰國境內尋求庇護的緬甸難民，從數以萬計的難民不斷地冒險穿越交戰區跨越邊境，一波波不斷地湧入泰緬邊境難民營中，本會見證了緬甸軍政權倒行逆施與迫害異己的結果，早已剝奪人民最基本溫飽與生存的普世人權價值，迫使百萬計無辜人民必須千里跋涉去寄人籬下，以求保命。



李永然理事長關心緬甸議題，出席「認識緬甸研討會」參加與談。

這些流落異國的緬甸難民，無不日夜期盼緬甸民主和平的到來，早日返回家鄉重建家園，不需再顛沛流離、過著失根的日子。然而令人擔憂的是緬甸軍政權持續的武力鎮壓和迫害拘禁，人民生活不斷惡化，將造成更多的難民被迫流離失所失去依靠，也更加增加國際人道組織肩上的負擔。

TOPS的立場

肯定與保存。提供緬甸教師學習新的教學技巧與知識，提供緬甸文化與弱勢民族發展的課

物產豐饒的東亞樂土——緬甸，爆發了「袈裟革命」，不是因爲族群對立，也不是因爲政黨之爭，卻是只爲爭取最基本的生存權益：人民要活下去！人人生而應該享有的生存權益、人性尊嚴，在民主國度中是唾手可得，在緬甸，竟然得要群起而吶喊，不惜犧牲生命來換取！對於緬甸軍政府的武力鎮壓行動，TOPS基於捍衛普世人權的立場，向緬甸軍政府極度不人道的行爲表達強烈譴責，要求其馬上停止暴力。

TOPS亦鄭重呼籲國際社會乃至聯合國組織，對於緬甸問題應採取更積極的手段，以確保緬甸境內現正爲民主及生存權利而奮鬥的人

民，能夠受到安全、有尊嚴的對待。根據媒體報導，聯合國安全理事會於10月11日發表聲明，譴責緬甸軍事鎮壓抗議群眾，並呼籲緬甸軍政府，釋放仍遭拘押的政治犯與抗議群眾，與反對派領袖翁山蘇姬進行實質對話，達成全國和解。本人對聯合國安理會此一譴責聲明，表示歡迎，不過本人也呼籲安理會應採取更強硬作爲，促使緬甸軍政府改善人權，早日實現真正的民主化。

TOPS

「袈裟革命」的緣由

緬甸原爲物產豐饒的東亞樂土，然而緬甸人民五十年來卻眼見國家從亞洲最有希望的國家之一淪落到最絕望的國度。自1948年二次大戰結束，英國殖民結束後獨立，實施15年短暫民主，隨即在1962年被軍事強人尼溫政變奪權，從此開啓至今長達45年的高壓獨裁統治。軍政府掌政期間橫施暴斂、強徵勞役，並且輕啓戰端，掃蕩異己，造成人民四處逃難，顛沛流離。緬甸當局雖於1990年在國際壓力下實施多黨競爭的國會選舉，卻在民主運動領袖翁山蘇姬代表的「全國民盟(NLD)」贏得壓倒性勝利後，拒絕接受選舉結果及交出政權，仍然繼續其恐怖統治。



無情烽火將平靜的家園蒙上一層灰幕。

緬甸當局罔顧民間疾苦，於8月中旬宣布強行提高燃油價格，調漲幅度高達數倍，赤貧百姓們根本承受不起物價的飆漲，日常生活狀況更加惡劣匱乏。緬甸僧侶憐憫衆生苦難，自9月18日起發起和平遊行活動，要求政府進行政治改革、實施民主，以帶給人民真正的安居樂業生活。

緬甸當局倒行逆施造成大量失根難民

但讓世人難過與悲憤的是緬甸軍政府回應民間訴求的手段，竟與一九八八年武力鎮壓學運如出一轍，武裝部隊朝大批和平抗議、手無寸鐵的群眾實施武力鎮壓，造成上百人傷亡，以及強行

逮捕拘禁數百名僧侶和民衆，甚至當街槍擊殺害外籍記者，企圖湮滅軍政權之惡行。

九月底的一場袈裟

後來發生軍事政變，民主與

國偏遠鄉村發展計畫。總計聘

好國際聲譽，爲台灣的民間外交遞出實質的成績單。

又援緬甸，台灣早已付諸行動

文/TOPS副團長 馮曉原

華語以及軍事鎮壓讓全世界看見緬甸，讓世人再度關注這塊土地，然而在此同時，或許仍然有許多人瞭解，緬甸的軍事獨裁不是最近才開始，以武裝部隊血腥鎮壓和平示威群眾也不是第一次（1988年曾發生規模更大的武裝鎮壓事件），甚至，百萬難民潮早從20世紀就出現，而台灣社會對於緬甸難民的人道援助，早已默默在實際進行。

內戰持續，最苦的還是百姓

自1962年緬甸軍政府上台後，獨裁政權高壓統治，緬甸境內經濟停滯民生低落，復加上軍政府持續壓迫境內少數民族（尤其是強烈渴望自治的甲良族），諸如強迫勞務付出、強迫遷村與管制行動自由、打壓各民族文化與宗教信仰等，致使數十萬緬甸難民被迫離開家園，湧入泰國境內尋求基本生存權的庇護。

緬甸境內的少數民族——甲良族（Karen），佔緬甸總人口7%，為數將近400萬。原本期望在緬甸脫離英國殖民統治後，能夠實行民主政治以及民族自治，不料



內戰頻仍，讓百萬無辜人民無家可歸。

自他的期望夕之間蕩然成空，於是組織甲良軍隊與政府軍對抗，一直持續到今日。少數民族所組成的游擊部隊，自然很難與政府的正規軍抗衡，在1984年政府軍打破甲良軍防線後，開始出現了第一批為數約一萬名的甲良族難民，翻山越嶺逃至泰國境內尋求生存安全的保障，從此之後難民人數與日遽增。

目前，在泰國境內10座難民營中，收容了超過16萬難民；非法居住在難民營以外、泰國境內的「非法移工」超過百萬；再加上緬甸境內流離失所、隨時都可能越過邊界進入泰國的「境內難民」則有數百萬之譜，形成泰國政府相當頭痛的社會與經濟問題。

評估需求，TOPS從教育著手

由於本會台北海外和平服務團（TOPS）過去在泰東邊境難民營提供的人道援助服務，深受泰國內政部（Ministry of the Interior, MOI）的肯定，遂主動邀請TOPS協助提供泰緬邊境難民服務事務。TOPS以為，無論戰爭出於何種目的，戰爭所帶來的毀滅性破壞，對於所有人類而言都是殘酷與悲哀的，而平民百姓卻是毫無選擇地成為最大的受害者。因此，在接獲泰國政府的邀請，並經過審慎評估後，TOPS毅然地決定接受這個任務，並於1996年成立泰國工作隊，持續提供服務至今。

人權宣言第26章如此說道：「任何人都有接受教育的權利……教育將能促使人類潛能的充分發展，並強化尊重人權與基本自由。」我們深信，透過有計畫培植下一代的力量，才能夠讓受教育的學子在未來成為改善現狀的源頭與支柱。因此，在提供泰緬邊境難民人道服務的同時，我們決定從教育來著手。

TOPS泰緬邊境三大教育發展計畫

TOPS在泰緬邊境所執行三大教育發展計畫包括：一、難民營學前兒童發展計畫；二、緬甸貧童教育服務計畫；三、泰



TOPS副團長馮曉原先生。

格管制，而由各國國際非政府組織提供各項滿足基本生活需求的人道援助服務。TOPS在泰緬邊境達省（Tak）的Mae La、Umpiem Mai及Nu Po等三個規模最大的難民營內，持續協助39所幼兒園，聘任200位幼教老師，提供4000位難民學齡前兒童良好學習成長環境，並期望能協助其發展在未來回到家園後的自力更生能力。

緬甸貧童教育服務計畫：目前在泰國境內已有超過一百萬的緬甸移住勞工和他們的家人，但這些緬甸籍勞工的子女由於語言不通和非法居留的身分更是缺少接受教育的機會。因此這些脆弱的孩童們很容易在泰國淪為販毒走私、性侵害與勞力剝削的對象。為了讓這群孩童亦有接受教育的機會，讓這些孩童們有基本的識字和算術能力，當地有心人士結合公益團體的協助，在各個移工社區裡辦起不收費的非正式教育，又稱為緬甸移工子女學校。多年以來，TOPS不斷地致力於貧困孩童的教育服務，從建築文具的提供到師資培訓的提升，希望能讓更多的失學孩童有地方可以快樂學習、平安成長。目前，TOPS支持11所泰緬邊界移工社區緬甸貧童學校，協助60位師資訓練，文具用品，硬體設施，營養午餐，每年提供超過1000名孩童良好學習環境。

泰國偏遠鄉村發展計畫：泰國偏遠山區的甲良部落因交通不便與人數過少等因素，影響公部門設置公立小學的意願。許多學齡兒童也因此失去受教育的機會。雖然接受教育為基本人權，但在泰國偏遠地區，因經費不足或師資缺乏而普遍存在教學品質低落的情形。有鑑於此，TOPS乃與泰國教育部門合作，以提供師資與設備的方式，協助公立小學在山區部落設立分校，以學前教育、初級識字算數能力與母語教學為教學內容，以讓更多山區少數民族得到基礎教育的保障。

在教學內容上，TOPS特別強調自我文化的

在、培訓超過260名教育工作者，提供超過6000位難民兒童良好的教育環境與機會。茲概述如下：

難民營學前兒童發展計畫：數十萬難民居住在狹窄的難民營內，遷徙行動受到泰國政府的嚴



TOPS提供眾多難民兒童一個快樂、安全的成長空間。

格。透過教學觀摩與機構參訪等方式，增進緬甸教師們的傳統文化知識，進而將民族文化融入教學中。我們希望讓孩童們在學習新語言與新文化的同時，仍然得以發展出自我肯定的態度，以及建基於傳統文化上的民族意識和生活智慧，將民族的豐富經驗透過正式與非正式的教育管道繼續傳承至下一代，建立起在未來得以永續發展的基礎。

來自台灣的民間組織TOPS，不僅各項服務計畫的執行成效深獲泰國內政部(MOI)讚許，更在與聯合國難民署(United Nations High Commissioner for Refugees, UNHCR)，以及泰境難民事務處置協調組織(Committee for Coordination of Services to Displaced

Persons in Thailand, CCSDPT)等國際救援組織充分合作下，建立起實質的合作關係，體現國際互助合作與資源分享的精神，更建立起良

回家，難民最渴求的願望

我們一路陪伴著難民走過那痛苦與悲慘的歲月，除了設法使難民維持基本生活需求外，更重要的

是，如何讓這些有家歸不得的族群，維持基本人權，持續保有文化與尊嚴，以前瞻性的視野，規劃他們的未來發展，是生活安頓後更迫切的問題。

緬甸原為物產豐饒的東亞樂土，也曾是國際眼中亞洲最有希望的國家之一，然而這些豐沛的天然資源無法為緬甸人民帶來自由與富足的生活，卻淪為獨裁政權用來利益交換、鞏固政權的籌碼，實在令人感到可惜與扼腕。期盼緬甸當局真正以百姓為念，早日開啓國內和解契機，實施民主，讓數百萬失根的人民能夠早日免於恐懼地回家。

TOPS



TOPS在泰境最大難民營——美拉營中的幼兒學校。

中國人權協會「人權週」

一、2007年台灣人權指標發表會

- 時間：96年12月7日（星期五）上午9：00~12：00
- 地點：台北律師公會（台北市羅斯福路1段7號9樓）
- 聯絡電話：02-33936900 * 25 中國人權協會 李佩金秘書

二、關心人權，維護權益系列講座

- 講題：「人權的保障與界限」
- 講師：鄧衍森教授
- 時間：96年12月8日（星期六）下午2：00~4：00
- 地點：黎明文教基金會（台北市安居街98巷22號4樓）
- 聯絡電話：02-33936900 * 25 中國人權協會 李佩金秘書

三、2007年人權之夜感恩餐會

- 時間：96年12月14日（星期五）下午6：30~9：30
- 地點：三軍軍官俱樂部 勝利廳（台北市延平南路142號）
- 聯絡電話：02-33936900 * 22 中國人權協會 藍仲偉秘書

歡迎踴躍捐款參加



想像一下自己世代居住在一個偏遠村落，週遭是山林所圍繞的美好家園，耕種捕獵為了三餐辛勤勞動，這樣生活也許困苦，但仍是美好的，一切都如此安祥平靜。傾刻間，耕作多時的小米田被踐踏在軍靴底下，遮風避雨的屋舍被焚毀殆盡，相依相存的親友無聲地倒在仍冒著硝煙的槍桿下。

懷裡抱著受到驚嚇嚎啕大哭的嬰孩，耳邊仍傳來陣陣槍響聲，不得不逃離安身立命多年的美好家園，躲進叢林深處挨餓受寒，仍得擔心受怕誤踩地雷。咬緊牙根，只為了繼續活下去。

成千上萬無辜百姓因此被迫流離失所，翻山越嶺來到泰緬邊境。只是，一旦跨越了這條界河—湄河，從此便成了沒有國籍、漂流異域的難民。這是緬甸軍隊持續武裝掃蕩少數民族村落的情景，是在二十一世紀的今日，真實發生著的人間悲劇。任誰也不願意成為漂流異鄉的人，過著沒有身分的日子。

過去數十年來，緬甸政局充滿著動盪與不安，先後有右傾與左傾的政治鬥爭，軍事執政團專制腐敗，導致民間發展與社會建設大開倒車，長期施行高壓統治，對待境內少數民族的手段更是殘暴不仁。

尤其是克倫族人民(Karen)試圖組織反對壓迫的抗爭力量，遭受到緬甸軍政府的長期強行鎮壓。甚至近年來，緬甸軍採取強制遷村以集中管理的手段，四處焚毀克倫村莊的莊稼與房舍。男丁被強徵作為勞動民夫，婦女遭到性侵害時常發生，更多嘗試逃跑的老弱幼小，成了槍管無情射擊的對象。

上萬克倫族百姓於1984年首次跨越界河逃到泰國避難，至此之後，便更多的人陸續跨越邊境，並被收容在邊境沿線的十座難民營，至今已有近十七萬緬甸流亡百姓，更有超過百萬人躲藏在山林中或鄰邦村落裡，過著看不見未來的生活。

美拉難民營(Mae La Refugee Camp)不過是塊四平方多公里大的狹長山坡地，簡陋的茅草竹屋緊鄰而建，卻收容著五萬名從緬甸逃難



緬甸難民知足、樂天、堅毅地面對生存困境。

緬甸難民 困境中的堅毅生命

泰國政府的管制，沒有出入營區的自由。許多人已在營內度過二十餘年歲月，當年抱在懷裡逃難的嬰孩，如今已在營內結婚身為人父母，更有許多人逝世安葬於此。

即便逃離了家園，來到異國尋求一個暫時安身的居所，但緬甸軍隊曾多次摸黑越過界河攻擊難民村與難民營，使人們仍得在擔心受怕下，闔上雙眼卻不得好眠。期盼著返回故鄉尋訪親人的願望日夜縈繞，但這個盼望卻是如此真切而又遙遠，隨著時間的流逝顯得益發沉重而不堪，重返故里的路，彷彿永遠沒有終點。

由於難民營內空間有限且資源欠缺，加上人員和物質出入，皆受到各種限制，人們無法從事耕作等經濟生產活動，糧食，庇護所，醫療教育等生命基本需求，唯有仰賴於外界的援助。

目前，來自世界各地的國際人道援助組織，以及緬甸流亡人士組織起的難民自助團體，以分工協力的方式提供各項庇護協助，除了提供難民滿足基本需求外，更積極倡議緬甸民主和平化運動，在國際人道援助行列中，也可見到來自台灣的民間團體—台北海外和平服務團(TOPS)，已在泰緬邊境駐紮執行難民兒童援助計畫十多個年頭了。

曾經是上天眷戀的富庶魚米之鄉，擁有豐富自然資源的國度—緬甸，在軍政覬覦的腐敗統治下，已成為世界上衛生教育品質低落，人

曾試圖做過許多努力，但緬甸軍政府仍舊以鎖國自封的態度，持續壓迫國內百姓並強取豪奪，只求鞏固自身利益而枉顧人民迫切的基本需求。

長久以來，在緬甸軍政府的統治之下，不僅製造了大量難民流落異鄉，由於法令不明和人謀不臧，國內人民更在瘧疾、愛滋病、禽流

感、人口販賣、毒品氾濫的陰影下生活，飽受人禍天災所帶來的飢荒貧困。由於鄰國多未簽署難民地位公約，好不容易逃難到了他國，卻無法取得難民身分，許多家庭被迫流落街頭，他們想盡辦法，至少要讓自己的孩子存活下去。

難民是被專制獨裁國家所拋棄的無辜百姓，逃離家園是個被迫的選擇，更是份最無奈的苟延殘喘。百萬以上的緬甸人民，以非法居

留或打臨時工的方式，寄居在泰國等鄰國，付出勞動力，尋求一份溫飽生存的機會。

這些難民移工生活在低劣條件下，沒有身份更無保障，隨時面臨被逮捕遣返出境的陰影，更遭受社會的歧視與不平等待遇。他們的孩子不僅缺乏接受基礎教育的機會，甚至得淪落為街頭拾荒或農田童工，受到雇主的壓榨和剝削；更由於極度貧窮導致的營養不良，惡劣的衛生條件讓他們成為患病的高危險群，更沒有錢看醫生。

世界上的每一個兒童，都該被賦予良好的環境成長。緬甸難民移工孩童，是無辜的一群孩子，缺少了健康的生長與完善的教育，讓人

們深深憐惜這些孩子的悲困境處，且擔憂起他們的未來又將會何去何從。

所有社會應該正面看待這群家園殘破而無法保護自己的人們，無論是在他們流離失所階段協助其解決居住、工作、教育醫療等民生需求，以及對於緬甸境內外的難民付出一份人溺己溺、人飢己飢的關懷，這些將有益於難民自立自助，並讓難民為全人類的未來，貢獻自己的力量。

淪落為難民，不是他們的選擇，更不是因為他們做錯了什麼。你我都不能願躲在叢林裡過著槍林彈雨的日子；不願承受異地討生活的顛沛懼怕；不願長久避居成為難民而失去自由。

同為人類，面對經歷著苦難的他們，在絕境中，這些人捉緊唯一生存機會，發揮了人類至高的勇氣和精神。這樣勇敢活下去的堅毅，難道不值得我們致敬嗎？

TOPS



緬甸難民躲進叢林深處挨餓受寒，咬緊牙根，只為了繼續活下去。

文/TOPS駐泰領隊 賴樹威



緬甸移工子女嚴重缺乏接受基礎教育的機會。

文/TOPS專案企劃 藍仲偉

民主太平洋聯盟 (DPU) 赴泰緬邊境參訪TOPS泰國工作隊

民主太平洋聯盟(DPU)因關心緬甸軍政獨裁下的人權發展狀況，並肯定本會台北海外和平服務團(TOPS)在泰緬邊境所從事人道救援服務工作，為求深入瞭解泰緬邊境緬甸難民之生活窘境，以及TOPS海外人道救援業務推展情形，特組成「緬甸人權考察團」於民國96年11月8日至11月10日赴泰緬邊境實地考察，並拜訪TOPS泰國工作隊。

本次參訪行程由民主太平洋聯盟林基正執行長率團，成員包括DPU理事長辦公室蘇秘書、張諮議、外交部NGO國際事務委員會周志堅組

服務的一所緬甸移工學校，讓參訪團員實地瞭解TOPS在當地的辦學成果。結束移工學校的行程後接著拜訪由辛西雅醫師所成立的梅道診所，



梅道診所早在1989年便開始為無辜

而來的難民，是如今東南亞地區收容人數最多，且收容時間最長久的難民營區。難民受到

權侵害嚴重的最貧窮國之一。國際社會為改善緬甸人權侵害問題，以及民生低度發展狀況，

長、DPU行政專員汪慶怡、以及TOPS企劃秘書藍仲偉等。

「緬甸人權考察團」於11月8日下午5時抵達美索下榻旅館，與TOPS泰國工作隊賴樹盛領隊、黃婷鈺專案執行、實習志工蔡欣迪、海外志工溫永利等四位工作同仁相見歡，隨即在下榻處進行餐敘，餐後由TOPS賴樹盛領隊主持TOPS海外工作簡報，向來訪團員介紹TOPS在泰緬邊境執行人道救援服務實況。

的緬甸難民提供免費的醫療援助，如今，在辛西雅醫師與同事的努力下，梅道診所為越來越多的難民患者免費



TOPS賴樹盛領隊與DPU林基正執行長互贈紀念品。

提供診治。參訪團此行獲得辛西雅醫師的親自接待，在訪談中團員與辛西雅醫師針對診所服務內容以及目前營運近況進行瞭解與意見交換。

「緬甸人權考察團」在結束梅道診所訪問後完成此趟所有拜會行程，在11月9日下午驅車前往清邁下榻，並在10日上午，帶著滿滿的收穫與感動，以及充分的評估成果，搭機返回台灣。

TOPS

天佑緬甸

文 / TOPS專案執行 黃婷鈺

數位難民朋友自泰緬邊境稍來的話語：
我的夜晚，是在聽著廣播的緬甸血腥鎮壓中，流著眼淚度過每一個晚上
我多麼希望這就是一個結束，軍人的政權不見了，替我們喉舌的僧侶們受到愛護
我多麼希望這就是一個新的開始，不用擔憂明天將何去何從，與槍桿子的陰影

緬甸這次軍事鎮壓，相信有不少人，現正分散各地，為自己依舊在緬甸的親人朋友祈禱著。泰緬邊境上的難民營，收容了因為遭到迫害而逃至泰境的緬甸難民，其中許多人是在1988年緬甸學運時期逃出來的，這次僧侶發起挑戰軍政府事件，更是讓好多邊境上的朋友情緒激動，很多人恨不得能夠回到仰光去支持僧侶們。

我每天關心著各大媒體報導有關緬甸情勢發展的情況，心中默默的替那些冒著生命危險，將訊息傳送出來的朋友們打氣。僧侶們的慈悲心，不忍緬甸百姓的民生疾苦，因此選擇走出來，用一種和平的、出世的態度，為眾人說出心裡的話；並以入世的遊行，彰顯學佛之人的決心與堅

毅。
當我看見一幅照片—緬甸的小老百姓們，手無寸鐵，一個人一個人默默手牽著手，環環相繞將絕食的僧侶們圍在中央，想要保護他們的時候，我是緊握手心、心情激動的。
到底是甚麼樣的心態，能夠面對著手無寸鐵的人，施以毫不留情的射擊？需要有什麼樣的勇氣，能夠讓手無寸鐵的人，願意以肉身來護衛自由、和平的象徵？

即使我到了泰緬邊境上已經兩年，聽過、讀過、看過了緬甸軍政權的胡作非為，卻真的真的從來不曾習慣這些在緬甸境內、邊境經常上演的事件。

對於我來說，真的很難想像生活在恐懼中，面對著顛沛流離的未來。那樣的苦難，根本不是我能夠去說一句“我可以理解或懂得的”來的那樣輕而易舉。

身而為人，我深切的替SPDC掌權者感到悲哀，為了大令一下，數千人躺於血泊的背棄人道而痛心；身而為人，我也深深的替持續抵抗軍政府的堅毅，感到欽佩，為了雙手環繞，撐起人性的善美與無畏的超人而感動。

我認識的每一位緬甸青年朋友們，環境或許讓她們被迫變的成熟，在我的眼中，他們都相當堅強、且勇於坦承的面對自己的處境。

當難民朋友們描述他們夜裡在難民營，點著蠟燭，依著微弱的燭光，祈禱著“我們真的想回家”時，我衷心的想著，那一天必定會到來，世界的各角落，將會有越來越多的人，以

各式各樣的形式，聲援、支持和平自由的緬甸。時間是與我們同一陣線的。這不是一個絕望的時刻，這合該是個充滿希望的延續。

天佑緬甸！

TOPS



賴樹盛領隊利用餐敘時間向來訪團員作TOPS海外工作簡報。

遠鄉村發展計畫。總計聘任、培訓超過260名教育工作者，提供超過6000位難民兒童良好的教育環境與機會。賴領隊的報告內容獲得包括林基正執行長在內所有團員的熱烈回應，一致對於TOPS在泰緬邊境為這群苦難朋友所做援助與貢獻，表達由衷的讚賞與敬佩。

參訪團於11月9日拜訪TOPS泰國工作隊辦公室，辦公室內聘任約10位當地工作人員，由賴樹盛領隊一一介紹辦公室同仁與團員認識，並在TOPS辦公室內進行簡單午餐餐會，餐會後雙方交換紀念禮物，TOPS並特別準備紀念照片一幅請林基正執行長代為轉贈DPU理事長。

9日下午行程由TOPS賴樹盛領隊親自駕車帶領團員參訪美索鎮上由TOPS

本會會員參選第7屆立委名單



周守訓 台北市第二選區（大同區、士林區38里）
第六屆立法委員 立法院科技及資訊委員會、立法院程序委員會



李慶安 台北市第六選區（大安區）
第四、五、六屆立法委員 立法院教育及文化委員會



趙永清 台北縣第八選區（中和市76里）
第二、三、四、五、六屆立法委員 立法院內政及民族委員會



羅明才 台北縣第十一選區（新店市、深坑鄉、石碇鄉、坪林鄉、烏來鄉）
第四、五、六屆立法委員 立法院財政委員會



朱鳳芝 桃園縣第五選區（平鎮市、龍潭鄉）
第二、三、四、五、六屆立法委員 立法院內政及民族委員會



高思博 台南市第二選區（安平區、南區、東區）
第六屆立法委員 立法院司法委員會

敬請支持

（依選區北至南排序）



TOPS一直在期盼，緬甸小朋友終有笑逐顏開的時候。



回家！是百萬緬甸難民最渴求的願望！

隊員心得

開始懂得珍惜幸福

文／淡江大學 陳坤志

由於難得的機緣，我有機會在9月初前往泰緬邊境—美索，接觸當地緬族、甲良族等被泰國人稱為難民或偷渡客的緬甸移工。他們和我們一樣，有著黃黃的皮膚、黑黑的眼珠。

但他們沒有家園，沒有保障，辛苦工作一天的報酬平均是1.5元美金，而這竟遠比在他們家鄉所能獲得的多。移工小學中不到十歲的孩童，有不少父母竟已喪生於戰亂，這些天真無邪的笑容中，是否會經過成長而慢慢失去，因為他們得面對沒有身份的未來。

其實一開始兩週，我很失落，許多國際團體匯聚此地，一批批不同的夢想來來去去都試圖改變著什麼。其實，連美國總統都改變不了的事實，我們又能改變什麼呢，在改變世界之前我們更應們心我們能否真正進入世界。

這裡的每個小孩都需要擁抱，當一個幼稚

園班的小女孩將我抱得緊緊的，不讓我離開時，我突然醒悟，這是前世修來的緣能陪伴他們。一個月，



我們準備將學校的走廊畫上美麗的圖案供孩子玩耍。

我能帶給他們一個月的溫暖，緣份讓我們相處，我不應為他們難過傷感，而是更珍惜那段有限的緣份，不需要語言，盡我的能力抱起每一個小孩玩丟高高，像孩子王般帶著小孩玩伊比丫丫和老鷹抓小雞，教會他們猜拳、排隊、洗手比入社會埋頭賺錢更讓我有成就感，跳格子圖案是我這輩子最得意的畫作。

並非使命，而是感動！回到台北我能做的便是將這些溫暖傳給身邊的朋友，不一定需要金錢，只要你有溫暖的能量，便能傳達過去。將近一個月的學習，我學到許多，但最重要的是，我期望我能開始懂得珍惜得來容易，對別人卻遙不可及的幸福。

志宏之音服務小隊

泰緬邊境幼兒衛生教育活動

志宏之音服務團隊是一群因為耕莘青年山地學習工作團而彼此結識的台灣學生，組成隊員郭怡樺、陳奕如、吳怡蓓、陳坤志分別就讀於元智、台大、師大、淡江等大學，希望能參與海外志工的服務最大的動機，來自於回答一個問題：「到底我們（學生）能在偏遠部落做些什麼？」

2007年9月7日至10月6日為期一個月的時間，志宏之音服務隊與在泰緬邊境服務達十二年的台北海外和平服務團（TOPS）協力合作，希望藉由TOPS對當地的深入認識及長期耕耘，來幫助瞭解當地需求。因此，志宏之音服務團隊配合TOPS泰國工作隊「泰緬邊境學前兒童發展計畫」執行進度，至泰緬邊境之緬甸貧童幼兒園進行服務學習，主要目標為

1. 協助當地學童衛生習慣的建立；
2. 建立一套適合當地使用的衛生習慣教案。

瞭解世界的另一面

文／台灣大學 陳奕如

還記得離開美索前TOPS海外志工Bema問過我們：在這段日子「自己有什麼改變」、「有什麼樣感人的故事可以告訴你的朋友」，當時的我幾乎回答不出來，但這兩個問題卻一直停留在我的腦海中。我想要回答這些問題，應該回到自己對此行最初的期待與想法。也許是因為接受過社會工作實習生的訓練，對我而言，這一趟就像實習一樣，是一種體驗與學習的過程，期待自己能積極參與、主動思考與反思。

回到人與人最初的互動

我認為到一個新的國度工作，最大的挑戰就是溝通。失去了我們最常依賴的語言，這段日子嘗試了其他表達與接收對方的方法，從肢體動作、筆談繪圖到聲音、眼神。印象最深的是有一次因為感冒，我怕傳染給孩子們所以帶著口罩去學校，雖然我的笑容藏在口罩後面，孩子還是能感受到我對他們的微笑，回報我一個燦爛的笑容。此外，雖然不

能使用語言這樣有意義的聲音，我們仍可以其他聲音做溝通，像是音樂或節奏。有一次，我們設計了竹竿舞要帶孩子們玩，原本想唱「白浪滔滔」後來發現，對他們而言運用「開」、「合」兩個音搭配節奏，其實他們就可以玩得很開心了，最後他們也會跟著我們喊「開合開合開合」。對他們而言不用知道這兩個字的意思，只要知道這兩個音所代表的動作。

有了這次的體驗，讓我知道，其實人與人溝通有很多種模式，有時可以跳脫對語言的依賴，用更有創意的方式互動，會有意想不到的效果。

找回失落的童心

一直很喜歡跟孩子互動，不過這卻也是第一次跟學齡前的孩子互動，感覺更為單純、直接。



小朋友們玩數字概念的遊戲，當我們喊到4，就要有4個人抱一起。

看著他們的笑容，有時就會覺得，幸福與快樂也可以很簡單。小時候都不覺得「跳房子」有什麼好玩的，不就是在地板上的格子跳來跳



去，這次TOPS領隊Sam示範了用粉筆在水泥地上畫圖案，孩子就玩得很開心，我也依樣畫葫蘆，在泥土地上用樹枝畫圖案，對於在這樣單純環境的孩子而言，這就是件很有趣的事情了。跟著他們踢足球、跳房子、玩丟球，也讓我重拾那種單純的歡樂。

看到世界的另一面

當然，除了快樂的體驗，也有令人震撼的一面。由於我們工作的場域是當地的非法移工學校，因此也可以深刻感受到，身為緬甸非法移工的危險。同樣是23歲，學校的年輕女老師，不能出門、不會講泰語、不能與家人聯繫，每天的生活空間就是兩層的木造房子，生活的對象就是這群孩子



中午用餐時間，我們教育小朋友餐前洗手的良好習慣。

以及她所投靠的移工學校家庭。幼兒園的娃娃車，只是簡陋的拖板車，司機大哥每天載送孩子的途中，都要提心吊膽，不知道什麼時候會被警察抓走。學校也要保持高度敏感，一聽到有警察要抄家的風聲，就得讓孩子趕快回家，以免骨肉分離。我們工作的學校真的因為這些原因停擺過兩天，深刻的感受到身為非法移工的不安全感以及不穩定性。

此外，也曾看過在垃圾場倚著臭氣和髒水生活、工作的大人跟小孩，因為這樣的生活比待在緬甸來得好。也有遇到難民營的青年，打從出生就被限制了自由，同樣有很優秀的能力卻沒有任何的機會。從這次的經歷，我們看到世界苦難的另一面，也看到了生命的無奈與韌性。也許現在的我還不能做什麼，就如同珍古德女士說過的「唯有了解，才會關心；唯有關心，才會行動；唯有行動，生命才有希望。」也許就從了解和關心開始做起吧。

作為一位服務人群的工作者

很慶幸在這段服務過程中，有許多當地的工作者與志工，花時間陪伴

我們跟我們分享自己的經驗與想法。從TOPS的服務模式中，我看到他們將發展的概念加入服務的過程，這是在之前社工領域學習中較少看到的，培育當地人才，協助其自立，以方案的方式而非認養，才是永續發展之道。從與Sam共同準備梅道診所小型遊樂區的過程中，他跟我們分享這個計畫在他心中已經兩年至今才實現。有許多方案的構思與發現，需要等待時間的累積與外在條件的配合，往往準備的時間遠比呈現的時間來得多更多。

以前的我都很操作取向，看到一件事情就想趕快完成，只想要怎麼做，很少思考為什麼要做。這次Sam帶領我們的方式，就是花很多時間跟我們談、分享，並不想很快進入事務性的討論，也給我們很大、很彈性的空間。並提到「觀念優於操作」，這對我這事務導向的人是一大提醒。

最後，要非常感謝所有在過程中幫助我們、接觸過我們的人，包括社團的老學長、青輔會、TOPS、當地的青年、學生、孩子、老師、居民，以及我的夥伴，這真是一段難得且深刻的經驗。

TOPS安排中央大學五位學生 至泰緬邊境服務學習

中央大學課外活動組與台北海外和平服務團 (TOPS) 合作，利用暑假期間7月16日至7月27日，由五位中央同學楊惠雯、魏建宗、王立瑾、葉紹鵬、羅玉亞組成志工服務隊，並由楊汝誠組長同行，至泰緬邊境進行體驗學習和活動服務，師生一行收穫豐富。

離開泰緬邊境前，中央學生志工參與活動設計，與TOPS工作夥伴交流教學活動經驗，並且協助製作幼兒教具和插圖繪製。對於五位中央學生來說，雖僅是兩週短暫的學習服務旅程，卻足已留下了彌足珍貴的人生經驗。

小朋友最真切的回應

文／中央大學 魏建宗

一個物資縱衡的城市裡，人們的生活總是有著太多的多餘，一直到我踏上了美索 (Maesot) 的土地，碰上了美索的當地人，我才了解。

我們需要的其實不多，認真自在地成長起落，就是一種飽足的生活。但是，在都市中充斥遍佈的各式欲望，那與個人所擁有的在明顯對比之下顯得浮奢。並且使人們容易不斷地追求眼前吸引人的許許多多，因而失焦，失真。最後迷失自己。

很慶幸自己有了這樣的機會到一個文化、語言都截然不同的異地去服務。因為文化的不同，讓自己的感官與知覺都重新嗅到了一份新鮮的新奇，也時時提醒了自己拓寬再拓寬對週遭事物的包容力。因為語言的不同，讓人與人之間最單純直接的感覺探索再次啟動，多了一份耐心與善意去了解，消弭了共通語言在遣詞用字上不必要有的猜測與誤解，少了一段人為形式的距離。與眨著好奇眼睛的小朋友們在互動時，感受尤其明顯。

不管是在遊戲時、畫畫時，或者私下相處溝通的時候，小朋友總是給了我真切的回應，單純而直接。那是社會化後的我們鮮能擁有的。而且，在資源愈不充足，愈偏遠的小學

裡，小朋友們較少受到物質化價值觀洗禮，面對我們的態度顯得更加天真自然，也可以說是少了那麼一些的人為矯柔做作。看著他們認真地聽我們說明遊戲，然後一起參與，一起在遊戲中拉近距離，一起無所顧忌地笑開懷。從第一次接觸的陌生感到互動時新鮮感。一種由內心的輕鬆感，是在學校時少有的。

此外，在那裡吃完水果後，果皮直接往外丟的那種安適自在讓我十分驚喜，

或許他們的生活水準沒有我們或者泰國的其他地方高，但這樣的生活態度所培育出的樂天幸福感，卻讓他們的所有資產遠大於其他鎮日做著做不完的工作的資本主義崇尚者。而Sam更使我深切地體認到一件事，無論是海外服務或做其他任何事，我們不可能永遠避開問題，重要的是，去解決問題。我想，這必然是此次泰國行的最重要收穫了。

Maesot，不是個有著琳瑯滿目的選擇的城市，在那裡行走著的日子不會看到許多絢爛奪目的商品，卻有了踏著平實步伐的，自己。

真正被服務到的， 反而是我自己

文／中央大學 王立瑾

回到最原始的角度來看，很慶幸自己能夠成為泰緬邊境服務志工的一員，當初是帶著對未來的不確定感和出國的憧憬，以及想把參加好幾年服務性社團所得的經驗帶到海外，因此報名了這次的活動。五個人從一開始的不認識，湊在一起為了相同的目標前進，從不同社團背景出來的我們，將各種經驗加入到所編排的課程當中，是一種新的考驗也是體會，很謝

謝與我一起參與此趟行程的夥伴們。

還記得剛上飛機那天，嚴重的忐忑不安讓整顆心懸著，對於半個月在美索生活的不確定感很重，但這個想法在我到美索第一天後就消失了！環境雖陌生但和小時候住的鄉下有點類似，竹子建築而成的房子，牛羊在路邊吃草，屋外鐵窗構造有宗教意涵，那是個純樸的地方。抵達當天下午和TOPS當地領隊Sam見面，一碰面他就說：「來這邊玩的開心就好，做好事情前先和大家做朋友。服務當然不只單單對小孩，重點在於對老師的啟發，讓老師學到之後，消化吸收並改變成適合當地小朋友的課程。好好的體驗當地生活，放下習以為常的生活模式，入境隨俗，對照過去生命裡的經驗並做反思，從不同角度切入並體會，才会有新的想法。交流、互動是雙向的，若玩不下去了就換他們玩，給你們自己學習的機會也很不錯。」這些話初聽的還很難理解，但到最後一天要離開美索的時候，才漸漸體會到那些話的



中央志工與小朋友一起進行繪圖、美術等活動。



中央志工學生細心教導小朋友美術摺紙。

意義，才發現有些事情正剛開始我卻已無法再幫下去，半個月很快就過去了。

這一次共去四間小學，警察小學、Padae公立小學、33K小學、Breaka小學，前兩間小學資源較多，教室都是水泥牆建成，警察小學的小朋友以熱情的招呼聲歡迎我們，鼓掌尖叫不絕於耳，輕鬆合諧的方式帶課程，下課時間他們會拿著類似佛教樂器到外面敲鑼打鼓，節奏感十足！Padae公立小學由於是泰國政府補助因此規模較大，小朋友相對害羞，帶課程時就遇到了一些困難，互動不足，晚上隔流時我們就躲在蚊帳內開著手電筒討論應變方法，除了誇大自己的肢體動作外，放大教學的東西，放慢教學速度……等。

相對於前面兩間小學，後面兩所緬甸移工小學的資源就非常不足，緬甸媽媽來泰國工作後小孩子沒人照顧，TOPS及其他非營利組織變一同贊助建了這幾間學校，小朋友大多都是沒

有身分的，老師也是服務性志工。33K小學給我很大的視覺衝擊，學校是用竹子搭建而成的竹屋，小朋友都穿夾腳拖，外面泥地就是他們的操場，下課時就一群人光著腳丫跳繩，簡單的升旗台外種植一小圈小樹木，一樓是國小學童，二樓則是幼稚園與幼幼班，這邊的教育制度分級並不發達，十歲小朋友可能學的是一年級課程。當地要學四種語言，泰文、甲良文、英文、緬文，緬甸老師們為了提升他們未來的競爭力，語言程度的要求很嚴厲，老師在小朋友心中地位是最崇高的，小朋友想像力豐富，自畫像課程中人物畫是用線條去構成圓圓的臉及眼睛和蘿蔔狀的鼻子，像極了在台灣創意市集販售的圖案畫像，在這卻是這些小朋友隨手畫的作品，無法模仿。帶動唱時他們手足舞蹈嘴上洋溢的微笑，卻讓我心裡有種難過，不知道如何說出口。

最後一間Breaka小學是需要四輪傳動車用力使勁開進去的一個小地方，蓋到一半的水泥牆上有著簡單茅草搭建的屋頂，水源不足的情況下小朋友喝水都是要千里迢迢從另一端載過來，但老師仍然樂天知命的配合我們帶課程，耐心的教導小朋友，當最後一個課程結束時，心裡卻有種悶悶的感受，也許是做的有限心中愧疚，但小朋友都開心道別，我們卻將離開了這塊土地，下次再訪，不知何時。Sam和Yvonne都在活動休息時間當中和我們聊著關於這些小學的事情，年紀較大的小朋友會排班到學校後面小田耕作以及餵養牲畜，自動自發完成屬於他們生活教育的一部份。

在返回台灣的飛機上，想著美索的一切，忘不了在要離開33K小學之前，有位自畫像和我一組的小妹妹，過來拉著我的手對我微笑，



中央志工團隊帶領小朋友從事肢體開發。

然後要我用手機拍下我們的合照，當下我愣住了，那畫面還深深印在腦海裡面，參加這趟活動看見他們的微笑，知道雙方都玩的開心，那樣的記憶放在心裡面，一切就都值得了。很感謝TOPS工作人員以

及領隊的照顧，真正被服務到的，反而是我自己，這一趟旅程學習到了很多東西，是在平常地方所沒有的，心中除了感謝之外，還是感謝。

學前兒童發展計畫 (Early Childhood Development Program-ECD)

在位於泰國Tak省的Ma La、Umpiem Mai、Nu Po等三座緬甸難民營，協助經營39所幼兒園，聘任訓練200多名幼教工作者，提供4000位難民學齡前孩童良好學習成長環境，推動孩童教育和照護之服務計畫。



難民營幼教老師訓練工作坊。

Mae La 難民營

08/15：在第4號幼兒園召開訓練者工作月會，並巡視第20及6號幼兒園，訓練者希望TOPS為新進老師舉辦1~2天的訓練工作坊。

09/13-14：TOPS舉辦為期兩天的新進教師訓練工作坊，共有71人參加訓練，其中有48位新進教師，其他的老師則已參加過兩次師訓。

10/17-19：TOPS在A區及C區舉辦為期三天的教師訓練工作坊。本次訓練的主題為「如何製作與應用甲良文、緬文及英文字母及數字圖卡教具」。活動第一及第二天，工作人員帶領教師為製作甲良文、緬文及英文字母卡及數字卡，並且示範及解釋如何使用字卡。第三天的活動為遊戲與歌曲教學。本次工作坊共有183位教師出席。

10/27：召開師訓檢討會針對活動內容及成效進行討論。多數教師們的意見調查表表示本次工作坊對於他們的教學及幼兒很有幫助。

Umpiem難民營

08/14：TOPS工作人員訪視督導第2、7號幼兒園，並在5號幼兒園召開教師工作月會，討論計畫執行和督導進度。並發放服務津貼和營養午餐費。

09/12：TOPS訪視督導第3、5號幼兒園。

並且召開工作會議，討論如何改善學校的活動。會後發放營養午餐費用。幼兒園計畫仍持續進行包括督導與營養午餐事務。



泰緬邊境Nu Po難民營——孩子們大方地表演唱遊活動。

10/24-26：TOPS舉辦為期三天的教師訓練

戲，RTP並且計畫發放運動器材。共有87人參與工作坊。

Nu Po難民營

08/23：TOPS工作人員訪視督導第1、2、3、4號幼兒園，並與KWO工作人員召開會議，Right to Play-RTP國際組織提出「Early Child Play」的計畫，下半年他們將為幼教老師與家長進行相關訓練。

09/25：訪視督導第1、2、3、4號幼兒園。並在午後與RTP、KWO、訓練者及全體幼兒園老師舉行會議。同時討論十月訓練工作坊及學校假期的日程。RTP將會提供兩天的訓練活動，TOPS也會提供兩天的教師訓練。

10/31-11/02：TOPS舉辦為期三天的教師訓練工作坊。Right To Play組織為幼兒園教師進行兩天的Early Child Play訓練，內容包括歌曲教唱及遊戲，RTP並且計畫發放運動器

材。共有72人參與工作坊。

緬甸貧童助學方案 (Migrant Children Development Project, MCD)

TOPS支持11所泰緬邊界緬甸貧童學校。工作人員按計畫完成全部貧童的訪視，然而有時候行程會因氣候和路況因素而略為變動。

8月份：TOPS調整改善學校營養午餐的經費，每名學生給予午餐3泰銖，根據各校學生數量發放經費。TOPS與梅道診所醫療團隊前往Mae Ra Ma地區的學校進行訪視與提供醫療服務。

09/19：參加於Mae Sod Hill Hotel舉辦的MOI會議，會中討論移工社區的情況。21/09：與Help Without Frontiers召開會議，討論移工學校的狀況。

10/29-31：TOPS在Has Thoo



緬甸移工社區
幼教老師訓練
工作坊。

和孩童之救助服務，以及難民營老人扶助服務。

難民營社會服務方案 (Refugee Camp Social Service Project, SSP)

· TOPS長期提供經費補助甲良婦女組織，在4座難民營內設置5間安全之家(Safe House)，收容對象為受害婦女與其子女等，提供暫時庇護照顧之服務，由KWO聘任培訓看護數名，除了協助收容對象的飲食起居，並負責經營管理安全之家。5間安全之家平均每月收容人數為20-30人，多為遭受家庭暴力或性侵害之婦女和其子女，有時候則包括被遺棄之身心障礙者與孤兒等。

· 甲良婦女組織與聯合國難民署合作，建立通報和保護機制，提供暫時性收容待狀況較穩定後，則協助收容者重返社區展開新生活。部分收容者因受到精神創傷，則需要其他醫療組織提供較長期的輔導協助。贈送教師T-shirt及全體合照。並請老師完成意見表，作為下次訓練的參考。



DNK緬甸貧童學校——孩子們開心地揮手與TOPS工作人員道別。

TOPS



台北海外和平服務團泰國工作隊 96年8、9、10月份 工作紀實

泰鄉村發展計畫 (Thai Community Development Program, TCD)

1. 基礎教育協助方案

09/02：TOPS資助28名在Phra Porn學生學校的交通、文具與食物。全部的學生皆來自於偏遠山區的甲良部落。

09/03-04：督導並探視Taw Pla Kee分校及Eviyo分校。老師們的教學成果良好。Taw Pla Kee學校預計搭建新的教室。



雨季期間前往偏遠村落路況泥濘難行。

Luang學校。

09/19-21：督導探視Maw Ko Kee與Maw Tee Ta學校。老師們的教學成果良好。但Maw Tee Ta學校面臨食物不足的問題，而部分學生回家後並未返校。TOPS將會針對這些問題與Mae Plu學校討論討論下學期的狀況。

09/25：陪同5名台灣學生志工於Mae Pa Nua小學提供教學活動。活動內容包括大地遊戲、帶動唱、摺紙及繪畫。TOPS並捐贈學校幫浦。

09/26-27：督導探視Mae Song Noi學校。老師們的教學成果良好。但學校面臨食物不足的問題，TOPS將會針對這項問

2. 高等教育獎助方案

09/29-30：五位台灣學生與Padey宿舍與Phra Porn宿舍學生進行活動，並且分享經驗與文化。

TOPS提供學校交通、文具、住宿、食物給與18名於Phra Porn宿舍的學生。全部的學生皆來自於偏遠的鄉村，就讀於美索鎮上之高職中學等，他們準時上學，課後回家進行農忙。學校暑假將於10月10日展開。同時，TOPS資助28名在Phra Porn學生學校的交通、文具與食物。全部的學生皆來自於偏遠山區的甲良部落。第二學期開學，學生返回宿舍。學生在課餘時間學習電腦、種植蔬菜、撿森林裡的竹子，以節省學生宿舍的開支。

3. 偏遠地區服務方案

08/08：TOPS和美國綠色能源組織一同前往Huai Kra Thing，視察水力發電和家庭太陽能發電系統。

09/19-21：TOPS前往Maw Tee Ta督導探訪水力發電與太陽能家用電系統。水力發電系統需要維修，計畫於雨季結束後進行修復。

09/19-21：前往Kun Mae Woe視察架設水力發電的地點，TOPS計畫於明年1月8日進行工程。接著督導探視Pa Noi Poo的太陽能發電系統、並進行維修。前往Ban Kum Wun和Ban Pae進行探勘並收集資訊以評估水力發電計畫之可行性。

TOPS

來自泰緬邊境的感謝

在TOPS駐泰領隊賴樹盛所提交台北的
2007年8月份

工作坊。協同Right To Play-RTI國際組織為
幼兒園教師進行兩天的「幼兒遊玩-Early
Child Play」訓練，內容包括歌曲教唱及遊

EviJo學校則有部分老師至大學進修以取得教
師證明，預計於10月完成。
09/12-13：督導探視Mae Po分校及Mae Wa

題與Mae Ptu學校討論下學期的狀況。學校將
於10月10日至31日放暑假，並於11月第一個禮
拜開學。

工作報告中，附上了一封由泰國邊境「緬甸移工教育委員會(BMVEC)」主席NAW PAW RAY親筆簽署的
感謝函。因為有這麼多捐款者的慷慨解囊，透過TOPS專業的執行計畫將您的愛心跨越了國界，讓最
需要世人關心的眾多緬甸難民得到應有的照顧。在此，也請容許我們藉由這一封來自異國的信函，
再次地向您表達我們的由衷謝意。

感謝函全文翻譯如下：

2007年，8月17日

致 TOPS 領隊

首先，我謹代表緬甸移工教育委員會(BMVEC) 對台北海外和平服務團(TOPS)全體工作同仁致上
我們的祝福，希望你們的生活順利美滿。

我們很開心也很幸運有TOPS這樣的工作夥伴，對於TOPS提供的社區教師津貼、給孩童、教師的
各樣文具和學習用品、學童營養午餐，以及緬甸社區緊急需要時的補助，這些投入對我們緬甸社區
和孩子有重要的影響。

特別是TOPS的經常性到訪學校，對於了解我們當地人民的需要很有幫助，我們也很認同，並且
很願意持續與TOPS合作，訪視學校和孩童，讓更多的人能夠受益。

我們對於TOPS在美索緬甸移工地區的幫助深表感謝，每每在緊急需要的時候，你們溫暖的援
手，讓我們感覺我們就像一個大家庭一樣。除了表達我們的感謝之外，我們更希望能和TOPS持續一
同推動關懷因為緬甸境內求生困難，而到泰國來的緬甸人民和孩童。

我們相信有TOPS的長期支持，能夠創造更多好的改變，給泰緬邊境上失學和無國籍的孩子。

由衷的祝福TOPS所有工作夥伴，願主保佑你們。

緬甸移工教育委員會-Burmese Migrant Workers' Education Committee

主席 Chair person
NAW PAW RAY



Burmese Migrant Worker's Education Committee
Po.Box 140 Mae Sot Tak 65110 Thailand. Tel: + 66 9 268 7708 Email: nawpawray@bmvect@yahoo.com

Date: 17th August, 2007

Dear Sam Lai (Director)
Taipei Overseas Peace Service
Thailand.

First of all I would like to wish you and all your colleagues a very happy and successful life in
all your endeavors.

We, the BMVEC would like to thank you from the bottom of our hearts for your immense
contribution towards migrant schools particularly, and migrant community in general. We are
happy to work together with you and your ceaseless and selfless supports towards us. We
would once again want to acknowledge your good deeds by providing necessary needs to the
nursery children, providing quality education through training for the teacher, various school
stationeries and support materials and staff stipends.

Words would be endless to express our love and gratitude towards your precious and heartless
givings. We would only wish that, may you be fulfilled and fruitful with what you desire and
love and peace will abide by you all.

We do hope that you will continuously lend your helping hand to the needy and stateless
children who would oneday be a good citizens for the society.

With all our love and gratitude,

Naw Paw Ray
Chairperson
BMVEC

TOPS捐款芳名錄

統計日期：96/08/01~ 96/10/31

資料來源 / 會計莊雯琹

姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額		
李正漢	20000元	王瑞瑛	1800元	蔡佩秀	1500元	徐梓修	1000元	侯雅萍	900元	王森平	800元	郭國銳	600元	紀孟君	500元	劉啓華	400元	王蓮勤	200元
龍華正	20000元	田福欽	1800元	鄭佩玲	1500元	張碧蓮	1000元	侯當立	900元	王美華	800元	郭劉芳妹	600元	胡睿榮	500元	盧秀芸	400元	吳厚諄	200元
宮		巫憲忠	1800元	羅玉娥	1500元	張耀麟	1000元	侯當實	900元	吳應萍	800元	郭麗秀	600元	徐俊凱	500元	盧貞合	400元	李秀鏡	200元
邵福材	10000元	陳淑凌		無名氏	1400元	連瑞煜	1000元	施明華	900元	林雅雯	800元	陳文烽	600元	徐秋鳳	500元	謝慶安	350元	李佳承	200元
富宇投	9000元	巫怡甄		趙隆山	1400元	陳秀燕	1000元	洪東東	900元	金祥	800元	陳吉	600元	徐潔心	500元	劉忠和	310元	周漪華	200元
資股份		李進益	1800元	田培瑩	1200元	陳佩玲	1000元	洪裴璞	900元	袁強	800元	陳芊如	600元	馬尚文	500元	王玉鳳	300元	林麗雪	200元
有限公		李維鈞	1800元	田瑜婷		陳偉仁	1000元	范巧惠	900元	喬大龍	800元	陳佳惠	600元	常萬鈞	500元	王春鳳	300元	邱家銓	200元
司		阮淑郁	1800元	朱美秀	1200元	陳惠卿	1000元	奚慶慶	900元	喬微軒		陳幸琪	600元	張永漢	500元	王玲瑄	300元	邱創鈕	200元
沈家鳳	6000元	林芳瑜	1800元	呂淑吟	1200元	陳潤堂	1000元	孫月桂	900元	盧秀卿	800元	陳思汝	600元	張永嘉		吳易秦	300元	邱創麟	200元
郭美麗	5000元	林麗煌	1800元	李慧芬	1200元	黃淑真	1000元	袁書蘋	900元	賴怡含	800元	陳美鳳	600元	張辰瑜	500元	吳常	300元	洪文峰	200元
黃秀美	5000元	泓順工	1800元	周惠娟	1200元	楊文玉	1000元	馬嘉蔚	900元	簡聖哲	800元	陳姝伶	600元	張金蓮	500元	呂宜倩	300元	紀林碧珠	200元
林需昌	4000元	程行		林珮煊	1200元	楊鍊鈺	1000元	高玉潔	900元	簡君容		陳素貞	600元	莊秀鑾	500元	呂怡臻	300元	紀茗馨	200元
洪聖淋	4000元	洪財旺	1800元	洪惠貞		鄒	1000元	張慈玉	900元	吳浩祥	700元	陳雅萍	600元	陳素真	500元	呂國臣	300元	翁月季	200元
張兆雲	4000元	殷沛青	1800元	林雅綺	1200元	蔡欣欣	1000元	莊秀治	900元	李瑞元	700元	陳連中	600元	陳淑美	500元	李水吉	300元	高麗香	200元
許秀里	4000元	翁世杰	1800元	胡育銘	1200元	蔡淑雯	1000元	莊森駒	900元	洪青功	700元	陳碧秀	600元	傅俊嘉	500元	李宜勳	300元	莊智瑋	200元
王筱寧	3600元	袁采慧	1800元	胡育婷		蕭徐秋香	1000元	陳仕峰	900元	徐純雀	700元	陳燕誠	600元	復興洗	500元	馮鑑昌		連鼎睿	200元
周麗華	3600元	張玉苓	1800元	孫子明	1200元	蕭國順	1000元	陳正釗	900元	趙毓文	700元	曾英嫻	600元	衣店		李馬玉蘭	300元	郭玳收	200元
邱雅莉	3600元	郭世一	1800元	馬和同	1200元	錢家盛	1000元	陳柏齊	900元	趙毓馨	700元	程苑晴	600元	曾毓雯	500元	李義鳴	300元	陳鈴雅	200元
邱瓊慧	3600元	陳季遠	1800元	郭明宗	1200元	謝宜珍	1000元	陳淑華	900元	劉其昌	700元	程以勝		黃陳明	500元	杜益昇	300元	麥尚龍	200元
邱彥文		陳芝玲	1800元	郭愛瑛	1200元	蘇朝生	1000元	曾怡穎	900元	蔡彩惠	700元	黃俊琪	600元	葉明嬌	500元	佳容順欽		曾玉雲	200元
邱凡維		喻秋楓	1800元	陳國精	1200元	蘇朝善		陳兆翔	900元	于大展	600元	黃禹誠	600元	葉美心	500元	沈美沙	300元	黃其好	200元
袁金鳳	3600元	黃承平	1800元	彭冠元	1200元	朱立羽	950元	曾銀秀	900元	于大衛	600元	黃書敏	600元	葉權緯	500元	周亮辰	300元	黃清霞	
董琦葵	3600元	楊雯慧	1800元	彭冠瑄		朱宏毅		曾豐益	900元	王迺驊	600元	黃雅鈴	600元	劉子魁	500元	林惠儒	300元	黃晶皓	
馮怡萍	3600元	褚秀雲	1800元	無名	1200元	蔡啟琛	930元	程雅琳	900元	王國棟	600元	黃瑞欽	600元	劉文偉	500元	林環雀	300元	黃欣怡	200元
楊舒雅	3600元	賴碧如	1800元	黃呂金碧	1200元	方啟源	900元	董美環	900元	王啓	600元	黃銀花	600元	劉嘉琪	500元	胡育婷	300元	黃冠語	200元
閻律安	3600元	謝仲緯	1800元	董斐	1200元	方鵠淳	900元	董馨嬋	900元	史珈伊	600元	詹麒麟	600元	劉麗真	500元	胡育銘	300元	楊月金	200元
閻律穎		譚廉	1800元	詹子毅	1200元	王如敏	900元	華連興	900元	石月止	600元	廖國淵	600元	蔡正良	500元	康嫩娜	300元	楊薇湘	200元
王綸	3200元	王建昇	1600元	詹子勤		王秀珠	900元	賀廣如	900元	江紋綺	600元	廖麗玟	600元	蔡佳穎	500元	張庭嘉	300元	董秀珍	200元
王銘源	3000元	王綸	1600元	劉行明	1200元	朱春妹	900元	黃玉鈴	900元	何益金	600元	劉淑美	600元	蔡杰廷	500元	張慈滢	300元	潘儀庭	200元
林財順	3000元	吳阿蓮		劉麗霜	1200元	江冠霖	900元	黃嘉惠	900元	吳巧瑩	600元	潘江騰	600元	鄭張初	500元	張鵬輝	300元	潘儀謙	200元
胡惠順	3000元	周素英	1600元	蔡孟瑾	1200元	吳孟勳	900元	楊瓊娥	900元	吳玉珍	600元	潘冠盼	600元	鄭淑珍	500元	曹祐鳴	300元	蔣明玲	200元
孫魁憲	3000元	人生愛	1500元	蔡孟哲		吳金葉	900元	楊鶴林	900元	吳政斌	600元	潘眉如	600元	王如心	400元	郭飛玟	300元	蔡月珍	200元
徐瑞霞	3000元	心會		魏妙娟	1200元	吳致平	900元	葉秋香	900元	吳美鳳	600元	潘家慶	600元	占美鄔	400元	陳佑勝	300元	鄭葉	200元
張家菱	3000元	方薇莉	1500元	劉雪嬌	1100元	吳素琴	900元	劉玉秀	900元	呂世富	600元	蔡有梅	600元	占甄妮雅	400元	陳芸萱	300元	盧茗琪	200元
張博雄	3000元	王佐天	1500元	吳曼章	1020元	李明慧	900元	劉秀菊	900元	呂坤素	600元	蔡沛成	600元	李秀鐘	400元	陳青宏	300元	謝季綱	200元
張鐵蓉	3000元	王翠蓉	1500元	北園福	1001元	李建憲	900元	劉洪月	900元	宋玉調	600元	蔡孟原	600元	周桂濱	400元	陳姿蓉	300元	謝秉弦	200元
陳俊亦	3000元	王麗燕	1500元	德宮		李政篤	900元	李晨華		李榮惠	600元	蔡明珊	600元	林勝子	400元	陳彥宇	300元	謝長哲	200元
黃林月英	3000元	吳禮旭	1500元	李美莉	1001元	李宜芸		李哲仲		周宏冠	600元	鄭玉蓮	600元	林碧珠	400元	曾淑芳	300元	謝概石	200元
黃聖堯	3000元	李知穎	1500元	王蓮慈	1000元	李繩廷		劉雅芬	900元	林志儒	600元	鄭光明	600元	柯欣伶	400元	黃李秋香	300元	龔家毅	200元
劉川銘	3000元	沈威宗	1500元	何昕睿	1000元	李真綾	900元	潘蓉嫻	900元	林怡貞		賴淑雅	600元	范文豈	400元	黃明郡	300元	何湘玲	100元
劉邦椿	3000元	沈麗玲	1500元	何書宇		李淑玲	900元	蔣蕙謙	900元	林幸儀	600元	薛淑玲	600元	范佳昀	400元	黃惠敏	300元	洪郁仟	100元
嚴介廷	3000元	林國文	1500元	呂建霖	1000元	李詠薇	900元	蔡靜嬌	900元	林姿婷	600元	謝崑	600元	高張蜜	400元	黃增忠	300元	紀心驊	100元
楊勤熒	2700元	洪光佑	1500元	李岱勳	1000元	李實桂	900元	賴芸芳	900元	林珊如	600元	鍾正吾	600元	張宗仁	400元	黃麗玟	300元	紀聖惠	100元
詹文惠	2700元	洪宏仁	1500元	林姿伶	1000元	亞洲鈺	900元	賴興政	900元	林昶佑	600元	顏招治	600元	張堅白	400元	楊雅妃	300元	陳玉英	100元
陳健成	2500元	陳盈任	1500元	李錦鴻		尚國際		戴永鳳	900元	林陳雪華	600元	魏孜珊	600元	梁瑞玲	400元	楓偉志	300元	陳莉樺	100元
劉中堯	2400元	陳秋芳	1500元	李俊毅		有限公司		謝添權	900元	侯沛玲	600元	羅欽賢	600元	陳昭堅	400元	葉怡惠	300元	曾泓閱	100元
歐洛嘉	2400元	陳美華	1500元	李俞靚				簡玉珊	900元	施俊銘	600元	蘇子楠	600元	陳玲雅	400元	劉呂美玉	300元	曾盛有	100元
林秉宏	2000元	陳詩玉	1500元	林政棠	1000元	周阿金	900元	簡致忠	900元	柯敏漪	600元	龔麗梅	600元	陳素梅	400元	劉佳慈	300元	楊佩宸	100元
徐雪綸	2000元	陳蕙宜	1500元	林春燕	1000元	林宏銘	900元	藍嘉俊	900元	洪琇雯	600元	Water Su	500元	陳惠燕	400元	劉淑蘭	300元	趙斌全	100元
陳晏書	2000元	陳鵬元	1500元	林美枝		林秀珠	900元	魏翠燕	900元	徐銘鴻	600元	吳金龍	500元	陳菽綾	400元	劉賢錄	300元	蘇柏誠	50元
陳智瑩	2000元	傅三毅	1500元	林笑春	1000元	林芮瑜	900元	魏燕玲	900元	馬瑞彬	600元	吳穎昇	500元	陳雅燕	400元	劉曉玉	300元		
曾賢勝	2000元	曾秀英	1500元	邱足額	1000元	林盈束	900元	羅敏慈	900元	馬瑄吟	600元	呂陽璋	500元	游美櫻	400元	蔡碧蘭	300元		
楊梓修	2000元	黃瑞滿	1500元	邱碧瑩	1000元	林泰宇	900元	羅淑珍	900元	康鳳容	600元	林月鳳	500元	黃登源	400元	盧秀珍	300元		
溫國樑	2000元	鈺宸股	1500元	邱曉彬	1000元	林鳳芳	900元	吳佳勳	850元	張文馨	600元	林宇澤	500元	黃瓊慧	400元	盧香珍	300元		
鄭麗芳	2000元	份有限		姚美金	1000元	林興壽	900元	王前盛	800元	張美華	600元	花玉先	500元	廖秋珍	400元	顏樹哲	300元		
盧身信	2000元	公司		紀麗惠	1000元	邱湘燕	900元	田晏萍	800元	許藝瀾	600元			劉子維	400元	朱宏毅	250元		

捐款幣別：
新台幣(元)